**Resposta aos revisores**

Os autores do trabalho ***Attitudes Towards Functional Foods Scale: Psychometric proprieties and adaptation for use among adolescents***, submetido para publicação na “Acta Médica Portuguesa” gostariam de agradecer mais uma vez aos revisores as críticas e sugestões efectuadas, reconhecendo a sua importância para a qualidade do artigo.

Na versão do artigo agora submetida procurámos dar resposta a todos os comentários e sugestões. Todas as alterações efectuadas encontram-se assinaladas a vermelho no documento principal. São listados abaixo os comentários e sugestões de cada revisor, bem como a resposta e/ou alterações correspondentes.

Com os nossos cumprimentos,

Os autores.

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

**Notas do editor:** Com o objectivo de optimizar a legibilidade do seu artigo e assim incrementar potencialmente as citações do mesmo, recomendamos que os conteúdos redigidos em inglês sejam revistos por um "native speaker", tradutor qualificado ou empresa especializada em serviços de "language polishing".

Resposta: O texto foi revisto por um investigador externo ao trabalho, que realizou correcções ao texto e levantou dúvidas sobre a formulação de algumas frases, que foram revistas. As alterações efectuadas encontram-se assinaladas no documento principal. No caso de supressões (incluindo sinais de pontuação), encontram-se assinaladas as palavras imediatamente anterior e posterior.

**Revisor A:**

**Comentário 1:** Continuo a achar que o artigo deveria ter um inglês mais científico/correcto. Algumas frases estão traduzidas do português. Por outro lado, em algumas partes, os autores poderiam tentar tornar a leitura mais clara. Por exemplo, porquê a utilização do termo "offspring" tão pouco usado na literatira? (exemplo: Parents are a primary authority over the eating habits of their offspring) existem termos bem mais simples e funcionais. Outro exemplo "Several studies have reported low levels of knowledge about functional foods among consumers9-11, even young ones", even young ones é um termos que fica extremamente estranho nesta frase. Penso que existe um trabalho de base em termos de linguagem que deveria ser tido em conta para que o artigo tenha a qualidade necessária para publicação. Não estou a dizer que está mal, mas poderia ser mais claro e a leitura mais simples e fluída.

Resposta: Previamente à revisão geral do artigo em termos de linguagem, os termos “offspring” e “young ones” foram substituídos, respectivamente, por “youth” e “children and adolescents”.

**Comentário 2:** Relativamente ao comentário 7, é normal que isto aconteça na utilização desta escala? Têm uma referencia que apoie esta opção? Seria vantajoso ter. Fico sem perceber: 1) quantos itens tem a escala original? "The AFFS comprises 17 items, mostly selected and adapted from the Urala and Lähteenmäki’s scale. Such selection and adaptation were necessary not only for cultural reasons but also because the language needed to be simplified in order to enhance the understanding of the items, considering that previous studies11, 13, 22 reported low levels of knowledge about functional foods among the Portuguese population." sim, ok, mas que itens eram esses? de que forma o facto de a lingiagem necessitar de ser adequada e simplificada foi motivo suficiente para a retorada dos itens? Estas questões são extremamente importantes na validão de qualquer escala, e deve ser o mais detalhado possível.

Resposta: A escala de Urala e Lähteenmäki (2007) tinha um total de 26 itens, tendo esta informação sido acrescentada ao texto. Conforme referido anteriormente, os motivos para a exclusão de alguns dos itens originais prendem-se com aspectos culturais e relacionados com o baixo nível de conhecimentos da população portuguesa sobre alimentos funcionais. Noutros casos, os itens foram mantidos, mas a linguagem foi adequada e simplificada. (Veja-se também a resposta ao comentário seguinte.) A adaptação da linguagem foi também feita com base no pré-teste, uma vez que se trata de uma população (adolescentes) distinta daquela em que a escala havia sido analisada (adultos); conforme referido no texto: “Based on its [pre-test] results, some items were reformulated, in order to facilitate their understanding.” Para que fosse mais perceptível o motivo para estes procedimentos (exclusão e alteração) e a sua não concomitância, acrescentou-se no texto uma frase com exemplos de um item excluído e de um item alterado:

For instance, the item “The growing number of functional foods on the market is a bad trend for the future” was not included (given consumer’s low knowledge on the issue), and in the item “Functional foods help to improve my mood”, “mood” was replaced with “well-being” (since in Portuguese the common use of “well-being” is closer to the original than direct translations for “mood”).”

De modo a salientar que a adaptação da escala foi realizada por um lado em termos de linguagem com base no pré-teste e por outro com base na análise realizada, a última frase da introdução foi alterada para: “Based on the results of the pre-test and of this analysis we also adapted the scale for its use among this population group.”

**Comentário 3:** Uma outra questão que não compreendo é "considering that previous studies11, 13, 22 reported low levels of knowledge about functional foods among the Portuguese population." Ok, a literatura anterior reporta esta lacuna, mas o questionário não a vem colmatar? porque é que este é um motivo suficiente para a retirada de itens? Não se compreende. Talvez a explicação não seja clara o suficiente, ou então eu não consigo compreender. A própria justificação que os autores dão no documento é confusa.

Resposta: A escala avalia as atitudes face a alimentos funcionais, não sendo objectivo aumentar os conhecimentos sobre o tema. A exclusão e/ou alteração de itens é prática comum na adaptação de instrumentos (inclusivamente, no seu trabalho de 2004, Urala e Lähteenmäki tecem considerações nesse sentido). Embora tal impeça a comparação directa de resultados face à escala original (o que não prioritário, uma vez que, havendo diferenças ao nível dos conhecimentos, as atitudes não serão as mesmas nem a sua avaliação deve ser orientada pelos mesmos pressupostos), a própria validade facial deve ter em consideração a possibilidade/ necessidade destes procedimentos.

**Comentário 4:** Finalmente, e tendo ainda em conta a questão do inglês, a frase "For the sake of understanding" não é de todo a mais adequada. Deve ser priveligiada uma linguagem o mais científica e correcta possível.

Resposta: A expressão “For the sake of understanding” já havia sido substituída na versão anterior do artigo.

**Revisor B:**

**Comentário 1:** Sugiro que os autores expliquem melhor a forma não probabilística de amostragem, em particular para ser possível avaliar se existem possíveis fontes de viés de amostragem.

Resposta: Na sequência do comentário do revisor, o parágrafo que escreve a selecção da amostra foi alterado para:

All the seven basic education schools of the island Terceira (Açores, Portugal) were invited to participate, from which five agreed to participate. Within these five schools, we selected, based on scheduling availability and convenience, three classes per grade within the 3rd cycle of basic education (total of 432 potential participants).

**Comentário 2:** Em "statistical analysis" deveria constar a explicação dos procedimentos da análise de fiabilidade que actualmente constam nos resultados, movendo desta forma a explicação no texto próximo da referência 24 para a metodologia. De igual forma, quando mencionam o "scree plot" nos resultados, perto da referência 25, a parte do texto explicativo deverá passar para a "statistical analysis".

Resposta: Os parágrafos em questão foram alterados de acordo com as sugestões efectuadas.

**Comentário 3:** Em "results", sugiro que os autores mencionem o facto de serem positivas as correlações entre cada item da escala e o primeiro factor (C1), pois esse é um resultado obviamente desejável.

Resposta: Esta informação foi salientada nos resultados: “All items presented a positive correlation with this factor.”

**Comentário 4:** Sugiro que os autores substituam a palavra-chave "escala" / "scale" por um conjunto de termos mais explícito.

Resposta: Na sequência do comentário, e considerando normas internacionais para a definição de palavras-chave, “Escala/ *Scale*” foi substituída por “Avaliação/ *Assessment*”.

**Comentário 5:** Na página 3, em "material and methods", sugiro o uso do verbo "ranged" (no passado); em "results" deverá estar escrito "an unifactorial".

Resposta: As correcções foram realizadas conforme sugerido no comentário.

**Comentário 6:** Relativamente às tabelas 1 e 2, recomendo que os autores verifiquem a tradução de Português para Inglês das afirmações pertencentes à AFFS/AFFSa, em algumas frases a tradução não deverá estar correcta (por exemplo nas frases 6 e 16). Sugiro que apresentem também as frases originais em Português, uma vez que é possível verificar que nem todas as frases desta escala são iguais às apresentadas na referência 21. Sugiro também que uniformizem a formatação das tabelas (por exemplo o uso do negrito e do tipo/ tamanho de letra não é uniforme).

Resposta: Previamente à revisão geral do artigo em termos de linguagem, a tradução das afirmações foi revista e corrigida, assim como foram acrescentadas (na Tabela 1) as frases em Português. As tabelas foram também corrigidas/ uniformizadas em termos de formatação.

**Comentário 7:** Algumas referências surgem com caracteres antes que não deveriam estar presentes: na página 5 (referências 20 e 12), página 6 (referência 19) e página 10 (referência 19).

Resposta: Os caracteres em excesso foram retirados.

**Revisor D:**

**Comentário 1:** Os autores referem que a versão inicial do instrumento AFFS tem 17 itens, respondidos numa escala Likert de 1 ("strongly disagree") a 5 ("strongly agree"). E acrescentam que uma resposta adicional foi incluída ("I don't know / I don't want to answer). O formato usual de uma escala de Likert com 5 pontos apresenta como ponto central (3) a opção "Neither agree nor disagree". Ao efetuar a alteração referida penso que se perde a natureza ordinal da escala.

Resposta: Concordamos que o texto, na sua versão anterior, induzia que se tratava de uma escala de resposta ancorada nos extremos, pelo que se acrescentou a descrição completa das hipóteses de resposta. Relativamente à opção de resposta adicional, resultou da dificuldade em alguns participantes no pré-teste terem revelado dificuldades em associar a falta de opinião ao ponto médio da escala, pelo que se acrescentou esta opção, cotando-a posteriormente como “3” (conforme já referido no texto). Não obstante, substituiu-se “escala de Likert” por “escala tipo-Likert”. A opção adicional de resposta não era a mesma da referente a “I don't want to answer”, uma vez que esses casos estão considerados nos 26 participantes excluídos por terem entregue os questionários incompletamente preenchidos. Na versão actual, o texto referente a estas alterações é o seguinte:

The initial version of AFFS included 17 items (whose order of presentation was randomized), answered in a five-point Likert-like scale: 1 = "Strongly disagree"; 2 = “Disagree”; 3 = “Neither agree nor disagree”; 4 = “Agree”; and 5 = "strongly agree". An additional response option ("I don’t know ") was included, and the value assigned to this option was 3 (the scale’s midpoint).

**Comentário 2:** Tendo em conta que o instrumento AFFS tem 17 itens, cada um deles podendo tomar valores de 1 a 5, não entendo como é que o score final (obtido somando os scores de todos os itens) pode tomar valores de 0 a 85.

Resposta: A pontuação total indicada não é a correcta, tendo “ranges from 0 to 85” sido substituído por “ranges from 17 to 85”.

**Comentário 3:** Os autores referem que "We selected a non-probabilistic sample of three classes per grade (...)". As unidades amostrais são os adolescentes e deste modo penso que a referida frase deve ser reformulada.

Resposta: O parágrafo que descreve a selecção da amostra foi alterado para:

All the seven basic education schools of the island Terceira (Acores, Portugal) were invited to participate, from which five agreed to participate. Within these five schools, we selected, based on scheduling availability and convenience, three classes per grade within the 3rd cycle of basic education (total of 432 potential participants).

**Comentário 4:** Os autores referem que o coeficiente de correlação linear de Pearson foi utilizados para avaliar o grau de associação entre pares de variáveis. Entre que variáveis? Entre os 17 itens? Se as variáveis forem ordinais deve ser utilizado um coeficiente de correlação ordinal (e.g. Spearman)

Resposta: O coeficiente de correlação de Pearson foi usado no âmbito da análise factorial, pelo que se excluiu a frase “Pearson’s correlation coefficient (r) was calculated to measure the degree of association between pairs of variables.” De facto, sendo as variáveis ordinais, o uso de um outro coeficiente de correlação seria mais adequado; contudo, foi já demostrada a adequação do uso de análise factorial para outro tipo de variáveis (veja-se por exemplo o trabalho de Percy. Adv Consum Res 1976;3:143-8.), estando-lhe inerente o uso deste tipo de correlação.

**Comentário 5:** Na referência 21 corrigir "Sllveira".

Resposta: Foi efectuada esta correcção.